

## 중국어 標語에서의 音步 형성에 관한 소고

박규정\*

### 【목 차】

1. 서론
2. 중국어 자연음보 형성의 특징 및 자료 구성
  - 1) 중국어 자연음보 형성의 특징
  - 2) 중국어 표어 음보 조사를 위한 자료 구성
3. 중국어 표어에서 음보 형성에 대한 분석
  - 1) 중국어 표어의 음보 형성
  - 2) 중국어 표어의 음보 형성에 대한 최적성이론 분석
4. 결론

### 【초록】

표어는 선동 및 선전을 주요 목적으로 하는 특수한 문장으로서, 중국어에서 이러한 표어가 실제로 발화되었을 시에는, 자연음보가 형성되기보다 표어 내부의 통사 구조에 기초하여 음보가 형성되는 경향을 보였다. 다만, 내부에 복잡한 통사 구조가 존재하기 힘든 4음절의 경우에는 일률적으로 자연음보 ‘(2#2)’를 형성하였다. 이는 음보의 음절수를 제한하는 제약 ‘Ft-BIN’과 ‘Ft-Bound’, 어휘부 단어 내의 음보 분리를 제한하는 제약 ‘NoSTR’, 가까운 성분끼리 음보로 묶이도록 제한하는 제약 ‘Congruence’, 그리고 음보를 좌에서 우로 형성시키는 제약 ‘All-Ft-L’이 ‘NoSTR, Ft-BIN > Ft-Bound > Congruence > All-Ft-L’의 제약 등급관계를 가짐으로 인하여 발생한 현상이다.

【키워드】 표어, 운율, 음보, 자연음보, 통사구조, 최적성이론

\* 박규정. 한국농수산대학교 교양학부 강사 (x8904@naver.com)

## 1. 서론

중국에서는 국경일이나 국가 및 당(黨)에 대사(大事)가 있을 시, 혹은 어떤 조직에서 중요한 일이 있을 경우에, 이를 선전하거나 의미를 부각시키기 위하여 함축적인 짧은 문구를 흔히 만들어내고는 한다. 예를 들면, 중국 공산당 20차 전국대표회의를 앞두고 “喜庆二十大, 奋进新征程。”이라는 문구가 공표되었는데, 이를 흔히 ‘표어(标语)’ 혹은 ‘구호(口号)’라 일컫는다. 일상생활에서는 이 두 용어가 혼용되는 경우가 적지 않지만, 『现代汉语词典』에서는 ‘标语’를 “간명하고도 의미가 선명한 문장으로 작성되어 선동과 선전 효과를 겸비한 구호”로, ‘口号’를 “민중이 구두로 외칠 수 있도록, 형식과 내용상으로는 간명하고 직설적이나 강령적이고 선동적 성격을 지니는 문장”으로 설명한다<sup>1)</sup>. 이에 따르자면, 선동 및 선전 내용을 문자로 적으면 ‘표어’이고, 구두로 표현하면 ‘구호’라 볼 수 있다<sup>2)</sup>.

중국어 표어는 흔히 짝수의 글자로 이루어지며, 두 글자씩 끊어지는 경우가 많은데, 예를 들면 “百年大计, 教育为本.”에서 ‘百年’과 ‘大计’ 사이, 그리고 ‘教育’과 ‘为本’ 사이에 비교적 짧은 ‘휴지(停顿)’가 존재한다. 이를 경계로 구분되는 운율단위를 ‘음보(音步, foot)’라 칭하며, 운율음운론에서는 “일련의 분절 음운 규칙이 작용하는 영역으로, ‘음절(音节, syllable)’보다 크며 ‘운율어(韵律词, prosodic word)’보다 작은 운율단위”<sup>3)</sup>로 인식한다.

이러한 표어나 운율 자체에 관한 연구는 중국에서도 상당히 많이 이루어져 왔다. 표어의 경우에는 于忠元·侯德泉(2011)<sup>4)</sup>, 刘毅·周志华(2022)<sup>5)</sup> 등과 같이 특정 집단이 내건 표어의 특징에 관한 연구나 耿炎(2020)<sup>6)</sup>, 姜子懿(2022)<sup>7)</sup> 등과 같이 특정 주제를 가진 표어의 특징에 관한 연구가 주를 이루며, 이로 인하여 표어에 관한 언어학적 연구도 형태론, 의미론, 화용론적 접근이 주를 이룬다. 그리고 운율에 관한 연구는 冯胜利(1998)<sup>8)</sup>과 같은 이론적 연구나 王茂林(2003)과 같은 ‘자연 발화’ 상태에서

1) “标语: 用简单的文字写出的有宣传鼓动作用的口号”,  
“口号: 供口头呼喊的有纲领性和鼓动性的简单句子”

中国社会科学院语言研究所词典编辑室 编, 『现代汉语词典』, 第七版, 商务印书馆, 2016, p.85/750.

2) 다만, 본 연구에서는 논의의 편의를 위하여 ‘표어’로 통일한다.

3) 张洪明, 「韵律音系学与汉语韵律研究中的若干问题」, 『当代语首学』, 第16卷 第3期, 黑龙江日报报业集团, 2014, p.308.

4) 于忠元·侯德泉, 「简析红军标语的语言特点」, 『长沙大学学报』, 第25卷 第4期, 长沙大学, 2011.07.

5) 刘毅·周志华, 「乐安苏区红色标语语言学解读」, 『新余学院学报』, 第27卷 第6期, 新余学院, 2022.12.

6) 耿炎, 「生态环保标语的语言认知及宣传效力」, 『辽东学院学报(社会科学版)』 第22卷 第4期, 辽东学院, 2020.08.

7) 姜子懿, 「新冠疫情防疫宣传标语的语用特征探究」, 『汉字文化』, 第5期, 北京国际汉字研究会, 2022.

의 운율 연구가 주를 이룬다.

한국의 중국어 표어에 관한 연구는 기유미(2021)<sup>9)</sup>의 형태론 및 통사론적 접근 외에 거의 찾아볼 수가 없으며, 중국어 운율에 관한 연구의 경우에는 송시황(2015)<sup>10)</sup>과 같은 이론적 연구, 한서영(2015)<sup>11)</sup> 및 장재웅(2017)<sup>12)</sup>의 최적성이론을 통한 분석과 같은 음운론적 연구, 이옥주(2009)<sup>13)</sup>와 같은 실험음성학적 연구 등의 성과들이 존재한다.

그렇지만, 표어가 가지는 음성학 혹은 음운론적인 특징에 대해서는 “就有许多韵律整齐、易懂易记的顺口溜”<sup>14)</sup> 혹은 “其平仄相间、音节相对、恰当的排比对偶等句式的结合运用是其韵律节奏的主要体现方式”<sup>15)</sup>과 같이 간단히 언급하면서 그 예를 몇 가지 들고 지나가는 경우가 대부분이며, 廖广莉(2009)<sup>16)</sup>에서만 ‘声韵调의 선택’ 및 ‘音节的 배합’의 측면에서 표어의 운율적 특징에 대하여 조금 더 다루고 있다. 그러나 표어에서 통사적 단어의 구조가 음보 형성의 일반적 특징(2음절=1음보)<sup>17)</sup>과 맞지 않는 경우, 예를 들면 ‘应/你所求(1+3, 술어+목적어)’에 대한 언급은 거의 없다.

그리하여 본 연구에서는 ‘표어’라는 특수한 구문이 실제로 발화되었을 시의 음보 형성 상황, 특히 통사적 단어의 구조와 음보 형성의 일반적인 특성이 어긋날 것으로 예측되는 경우들에 대하여 고찰하고, 이에 대하여 다시 최적성이론의 관점에서 분석을 시도하고자 한다.

## 2. 중국어 자연음보 형성의 특징 및 자료 구성

본 장에서는 冯胜利(1998)를 중심으로 중국어 ‘자연 발화’에서 음보가 형성될 시의 특징을 간략히 살펴보고, 이와 함께 중국어 표어에서의 음보 형성 연구에 이용할 자

8) 冯胜利, 「论汉语的“自然音步”」, 『中国语文』, 第1期, 中国社会科学院语言研究所, 1998.

9) 기유미, 「중국 표어를 통해 본 중국인의 수(数)와 양(量)의 활용 양상」, 『중국어학』, 제75집, 대한 중국학회, 2021.06.

10) 송시황, 「중국어 음절의 운율구조와 음장」, 『중국문화연구』, 제28집, 중국문화연구학회, 2015.

11) 한서영, 「중국어 차용어 분류에 대한 운율형태론적 접근」, 『중국문학』, 제83집, 한국중국어문학회, 2015.

12) 장재웅, 「한국어와 표준 중국어 부분 중첩 의성·의태어에 대한 운율 형태론적 분석의 문제와 최적성 이론적 분석을 통한 대조 분석」, 『비교문화연구』, 제49집, 비교문화연구소, 2017.12.

13) 이옥주, 「표준중국어 운율단위(prosodic unit)와 경계억양(boundary tone)에 대한 고찰 - ㄹ의 문문을 중심으로」, 『중국어문학회지』, 제30집, 중국어문학회, 2009.

14) 于忠元·侯德泉, 「简析红军标语的语言特点」, 『长沙大学学报』, 第25卷 第4期, 长沙大学, 2011.7, p.87.

15) 孙凡舒, 「特殊时期标语口号之语言学分析」, 『传播力研究』, 第7期, 黑龙江日报报业集团, 2020, p.19.

16) 廖广莉, 「标语口号中的语音修辞探析」, 『语文学刊』, 第8期, 2009.04, p.122.

17) 冯胜利, 「论汉语的“自然音步”」, 『中国语文』, 第1期, 中国社会科学院语言研究所, 1998, p.42.

료에 대하여 설명한다.

## 1) 중국어 자연음보 형성의 특징

冯胜利(1998)에 따르면, 중국어의 ‘자연음보(自然音步)’가 형성됨에 있어 기본규칙 6가지와 파생규칙 6가지가 존재하며, 구체적으로는 아래와 같다<sup>18)</sup>.

- ① 2개의 음절이 하나의 독립된 음보를 구성한다.
- ② [1#2] 및 [2#1] 형식의 발화는 불가능하므로, 3개의 음절도 하나의 독립된 음보를 구성할 수 있다<sup>19)</sup>.
- ③ [1#3] 및 [3#1] 형식은 존재하지 않으므로, 글자 4개가 연결될 경우 [2#2]의 형태로 발화된다.
- ④ 글자 5개가 연결될 경우 [2#3]의 형식으로만 발화되는데, 이는 [3#2]의 리듬(节律)이 불가능하기 때문이다.
- ⑤ 글자 6개가 연결되면 [2#2/2]의 리듬 외에는 발화될 수 없다. (단, 예를 들어 ‘盎格魯撒克遜’과 같이 두 개의 단어로 분할하여 번역되는 경우에는 예외로 한다.)<sup>20)</sup>
- ⑥ 글자 7개는 [2/2 #3]의 리듬만을 가지며, 다른 발화 형식은 존재하지 않는다.
- ⑦ 단음절 형식은 독립된 음보를 이루기에 부족하다<sup>21)</sup>.
- ⑧ 중국어의 자연리듬에는 [1#1#2], [2#1#1], [1#2#1] 등의 형식은 존재하지 않는다.
- ⑨ 중국어의 자연리듬에는 [1#2#2], [2#2#1], [2#1#2] 등의 형식은 존재하지 않는다.
- ⑩ 중국어의 자연리듬은 좌에서 우로 실현된다. (즉, ‘우향 음보(右向音步)’)
- ⑪ 중국어 자연음보의 음절은 둘 혹은 세 개로 구성된다.
- ⑫ 홀수 개의 글자가 연결될 경우에는, 운율 구성에서 많아야 하나의 3음절 음보를 허락한다.

비록 상기의 12가지 규칙이 중국어 음보의 자연적 속성이나, 冯胜利(1998)는 중국

18) ①에서 ⑥까지가 기본규칙이며, ⑦에서 ⑫까지는 파생규칙에 해당한다.

冯胜利, 「论汉语的“自然音步”」, 『中国语文』, 第1期, 中国社会科学院语言研究所, 1998, pp.42-43.

19) ‘#’는 ‘휴지(停顿)’를 나타낸다.

冯胜利, 「论汉语的“自然音步”」, 『中国语文』, 第1期, 中国社会科学院语言研究所, 1998, pp.41.

20) ‘/’는 ‘#’보다는 짧은 길이의 휴지를 가리킨다.

冯胜利, 「论汉语的“自然音步”」, 『中国语文』, 第1期, 中国社会科学院语言研究所, 1998, pp.42.

21) 그렇지만 王洪君(2008)에서는 1음절도 음보를 이룰 수 있다고 밝힌 바가 있으며, 冯胜利도 (2009)에서는 1음절 음보가 매우 제한적인 환경에서 출현할 수도 있다고 설명하였다.

王洪君, 『汉语非线性音系学: 汉语的音系格局与单字音』, 增订版, 北京大学出版社, 2008, p.144.

冯胜利, 『汉语的韵律, 词法与句法』, 增订版, 北京大学出版社, 2009, pp.17-18.

어의 음보가 통사, 어휘, 그리고 의미 구조의 영향을 전혀 받지 아니하는 것은 아니며, 이러한 영향을 받아 위의 규칙을 위배한 음보를 ‘비자연음보(非自然音步)’로 칭하였다. 그리고 중국어의 자연음보가 통사, 어휘, 그리고 의미 구조에 피동적으로 통제를 당하지만은 않으며, 음보를 형성하는 규칙이 통사, 어휘, 그리고 의미 구조에 영향을 끼칠 수도 있음을 기술하였다<sup>22)</sup>.

## 2) 중국어 표어 음보 조사를 위한 자료 구성

상기의 冯胜利(1998), 王洪君(2008) 등이 언급한 ‘음보’는 일반적인 문장의 자연 발화 상태를 대상으로 한다. 그런데, 표어는 ‘선동 및 선전’이라는 특수한 목적을 가지고 이루어지는 언어 행위이므로, ‘2음절화(双音化)’, ‘4글자 조합(四字组合)’, ‘전후 단문의 글자 수가 동일하거나 비슷하게 맞춤(前后句字数相等或相近)’ 등의 ‘운율’을 강조하는 수사법<sup>23)</sup>을 이용하여 구성이 된다. 그렇지만 모든 표어가 이러한 수사적 특징에 정합하는 것은 아니며, 구체적으로는 다음과 같은 예가 있다.

- ① 山不厌高, 海不厌深。
- ② 车价你做主, 优惠乐不停。
- ③ 小手牵大手, 文明一起走。

①의 경우에, 전체적으로는 ‘4글자+4글자’의 구조를 가지고 있으나, 통사 구조를 살펴보면 ‘山(주어 혹은 화제)+不厌高(술어)’로 구성되는데, 이는 ‘1+3’으로서 双音化라는 조건에 부합하지 않는다. ②에서는 단문이 ‘5글자’로 구성되어 四字组合라는 조건에 맞지 않으며, ③은 ‘小手+牵+大手(주어 혹은 화제+동사+목적어), 文明+一起+走(주어 혹은 화제+부사어+술어)’의 통사 구조를 가지고 있어, 전후 단문이 ‘2+1+2’와 ‘2+2+1’로 다르다.

그렇지만, 이러한 표어들이 실제 발화가 되었을 시에 음보가 어떻게 형성이 되는가에 대하여 조사하기 위하여, 다음과 같은 조건으로 조사 자료를 작성한다.

가. 조사를 위한 표어는 ‘标语大全网’<sup>24)</sup>에 수록된 표어에서 선정한다.

나. 전후 단문이 같은 수의 글자로 대구를 이루는 표어를 대상으로 하며, 단문의

22) 冯胜利, 「论汉语的“自然音步”」, 『中国语文』, 第1期, 中国社会科学院语言研究所, 1998, pp.45-46.

23) 廖广莉, 「标语口号中的语音修辞探析」, 『语文学刊』, 第8期, 2009.04., p.122.

24) 标语大全网, <https://www.biaoyu.org> [2022.12.31]

글자 수는 4/5/6/7자로 한다.

(예: 悠闲自在, 爱我所爱.(/4+4/)  
 开拓新思路, 创一流品牌.(/5+5/)  
 用自信的步伐, 向着自由出发.(/6+6/)  
 学生行路单行走, 不并肩来不携手.(/7+7/))

4글자는 5항목, 5글자는 7항목, 6글자는 5항목, 7글자는 8항목으로, 총 25개의 항목을 선정한다.

다. 표어의 통사 구조가 자연음보에 부합하지 않는 것을 주요 조사 대상으로 삼으며, 자연음보에 일치하는 것을 대조군으로 삼는다<sup>25)</sup>.

(예: 重视安全, 幸福之道.(/2+2/+3+1/)  
休闲国庆节, 娱乐在南华.(/2+3/+2+1+2/))

라. 전후 단문 중 어느 하나 혹은 전후 단문 모두가 비자연음보에 속하며, 단문의 통사 구조가 다른 것도 조사 대상에 포함시킨다.

(예: 开拓新思路, 创一流品牌.(/2+1+2/+1+2+2/)  
用自信的步伐, 向着自由出发.(/1+3+2/+2+2+2/))

마. 녹음자가 통사 구조의 차이를 쉽게 인식하지 못하도록, 글자 수 및 통사 구조가 다른 표어를 뒤섞어 배치한다.

(예: 广告牌匾安装好, 以免意外生烦恼.(/2+2+2+1/+2+2+1+2/)  
 革除马虎之心, 提升产品品质.(/2+3+1/+2+2+2/)  
 养怡之福, 可得永年.(/3+1/+2+2/)  
 秒杀天天有, 今天更刺激.(/2+2+1/+2+1+2/)<sup>26)</sup>)

25) 만일 ‘자연음보’에 부합하는 예를 찾지 못한다면, 자연음보와 가장 유사한 형태의 통사 구조를 대조군으로 한다. 예를 들면, ‘苍蝇/不叮/无缝/蛋, 事故/专找/大意/人.’의 경우에 통사 구조가 ‘2(주어 혹은 화제)+2(부사+동사)+2(관형어)+1(목적어)’로 ‘자연 음보’인 ‘2/2#3’에 가깝다.

26) 필자가 작성한 녹음 자료의 1~4번을 예시로 들었다.

### 3. 중국어 표어의 음보 형성에 대한 분석

#### 1) 중국어 표어의 음보 형성

##### (1) (단문) 4음절

단문이 4음절로 이뤄진 표어는 다음과 같으며, 내부의 통사구조와 관계없이 모두 (2#2)로 음보가 형성된다<sup>27)</sup>.

- ① /1+3/: 我[不伤我], 你[不伤你].
- ② /3+1/: 养怡之[福], [可得]永年.
- ③ /2+2/: 检修[再忙], 安全[不忘]. 影视[精彩], [形动]未来.  
悠闲[自在], [爱]我所爱. [重视]安全, 幸福之[道].

##### (2) 단문 5음절

단문이 5음절로 이뤄진 표어의 음보 형성 상황은 다음과 같다.

- ① /1+2+2/: 多[一片[绿叶]], 多[一份[温馨]]. (σσσ)(σσ), (σσσ)(σσ).
- ② /2+1+2/: 献血[不[可怕]], 功德[[名]天下]. (σσ)(σσσ), (σσ)(σσσ).  
开拓[新[思路]], 创[[一流][品牌]]. (σσ)(σσσ), (σ)(σσ)(σσ).
- ③ /2+2+1/: 疾病[从口[入]], 事故[由松[出]]. (σσ)(σσσ), (σσ)(σσσ).  
秒杀[天天[有]], 今天[更[刺激]]. (σσ)(σσσ), (σσ)(σσσ)
- ④ /2+3/: 休闲[国庆节], 娱乐[[在][南华]]. (σσ)(σσσ), (σσ)(σσσ)

##### (3) 단문 6음절

단문이 6음절로 이뤄진 표어의 음보 형성 상황은 다음과 같다.

27) 피조사자는 아래와 같다.

A: 여성, 40대, 沈阳(표준중국어 구사); B: 여성, 40대, 上海(표준중국어 구사)

- ① /1+3+2/: 做[无差错[能手]], [向[零缺陷]]迈进.  
 (σ)(σσσ)(σσ), (σ)(σσσ)(σσ).  
 用[[自信的]步伐], [[向着]自由][出发].  
 (σ)(σσσ)(σσ), (σσ)(σσ)(σσ)<sup>28)</sup>.
- ② /3+1+2/: [把[安全]][[系]在心], [把[平安]][[带][回家]].  
 (σσσ)(σσσ), (σσσ)(σσσ).
- ③ /2+3+1/: [先做][该做的[事]], [再做][喜欢的[事]].  
 (σσ)(σσσσ), (σσ)(σσσσ).  
 革除[马虎之[心]], 提升[[产品][品质]].  
 (σσ)(σσσσ), (σσ)(σσ)(σσ).
- ④ /2+2+2/: 肩负[[光荣][使命]], [再创][[教育][辉煌]].  
 (σσ)(σσ)(σσ), (σσ)(σσ)(σσ).

#### (4) 단문 7음절

단문이 7음절로 이뤄진 표어의 음보 형성 상황은 다음과 같다.

- ① /1+2+2+2/: 饭[不可[一日[不吃]]], 火[不可[一日[不防]]].  
 (σ)(σσ)(σσ)(σσ), (σ)(σσ)(σσ)(σσ).
- ② /2+1+3+1/: 安全[[生][幸福之[泉]]], 事故[[酿][痛苦之[酒]]].  
 (σσ)(σ)(σσσσ), (σσ)(σ)(σσσσ).
- ③ /2+2+1+2/: [[课间][活动]][[要[文明]]], 不可[[追逐][和[打闹]]].  
 苍蝇[不叮[无缝[蛋]]], 事故[专找[大意[人]]].  
 (σσ)(σσ)(σσσ), (σσ)(σσ)(σσσ).
- ④ /2+2+2+1/: [[广告][牌匾]][[安装]好], 以免[意外[[生]烦恼]].  
 [[上下][台阶]][[慢慢]走], [[小心]滑倒][要[谦让]].  
 [学生[行路]][[单行]走], [不[[并肩][来]]][不[携手]].  
 (σσ)(σσ)(σσσ), (σσ)(σσ)(σσσ).

28) ‘自信的’와 ‘步伐’ 사이 및 ‘向着’와 ‘自由’ 사이의 휴지는 ‘用’과 ‘自信的’ 사이 및 ‘自由’와 ‘出发’ 사이의 휴지보다 훨씬 짧아, ‘自信的的步伐’와 ‘向着自由’가 하나의 음보로 취급될 가능성도 존재한다.



## 2) 중국어 표어의 음보 형성에 대한 최적성이론 분석

3장 1절에서 기술한 ‘중국어 표어 음보’의 특징은 다음과 같이 정리할 수 있다.

### ① (단문) 4음절

가. 일률적으로 두 개의 음절이 하나의 음보를 이룬다.

나. 음보를 구성할 시에 통사 구조를 무시하는 경향이 매우 강하다.

(예를 들어, 의존 성분인 조사는 통사구조상으로 전위의 명사에 더욱 가까우나, 음보를 구성할 시에 후위의 1음절 성분과 결합하여 2음절 음보를 구성한다.)

### ② (단문) 5음절 이상

가. 기본적으로 두 개의 음절 및 세 개의 음절이 하나의 음보를 이룬다.

나. 하나의 어휘부 단어(Lexical word)는 분할되어 음보를 구성하지 않는 경향을 매우 강하게 보인다.

다. 1음절로 된 독립 성분은 다른 성분과 함께 음보를 구성하려는 경향이 있으나, 단독으로 음보를 이루는 경우도 상당수 존재한다.

라. 의존 성분인 조사, 개사는 인접한 독립 성분인 명사, 동사와 함께 음보를 구성한다.

마. 전후 단문의 음보 형성은 독립적으로 이뤄진다.

①과 ② 및 2장 1절의 자연음보 형성 규칙을 바탕으로 다음과 같은 제약조건을 설정할 수 있다.

### ③ 제약조건

a. Ft-Binary: 음보는 적어도 2개 이상의 음절로 구성된다<sup>29)</sup>.

b. Ft-Boundness: 음보는 최대한 2개의 음절로 구성된다<sup>30)</sup>.

c. Align(Ft, L, PrWd, L): 음보의 좌측 경계를 운율단어의 좌측 경계에 정렬한다<sup>31)</sup>.

29) 이는 1음절이 단독으로 음보를 이루는 것을 제한하며, 이하에서는 ‘Ft-BIN’로 표시한다.

제약의 출처는 다음과 같다. M. Chen, *Tone Sandhi: Patterns across Chinese Dialects*, NY: Cambridge University Press, 2000, p.367; R. Kager, *Optimality Theory*, Beijing: 外语教育与 研究出版社, 1999, p.156.

30) 이는 3음절 이상이 음보를 이루는 것을 제한하며, 이하에서는 ‘Ft-Bound’로 표시한다.

제약의 출처는 다음과 같다. M. Chen, *Tone Sandhi: Patterns across Chinese Dialects*, NY: Cambridge University Press, 2000, p.367.

d. No Straddling(NoSTR): 하나의 어휘부 단어는 서로 다른 음보로 나뉘지 않는다<sup>32)</sup>.

e. Congruence: 통사형태론적으로 가장 가까운 성분이 음보를 구성한다<sup>33)</sup>.

### (1) 4음절

단문의 음절이 4음절로 구성되어 있다면, 통사구조에 관계없이 2음절이 하나의 음보를 이룬다. 예를 들면 ‘爱我所爱’의 경우, 통사적으로는 1음절 동사 ‘爱’와 3음절의 목적어구 ‘我所爱’로 1차적으로 대별되지만, 음보는 2음절씩 묶인다.

爱[我所爱]의 음보: (爱我)(所爱) vs \*(爱)(我所爱)

이는 음보의 음절을 제한하는 제약조건이 통사구조와 관계된 제약조건을 지배하기 때문이다. 이를 공식과 표로 나타내면 다음과 같다.

f. Ft-BIN > Congruence

<표1><sup>34)</sup>

爱[我所爱]	Ft-Bin	Congruence
☞ (爱我)(所爱)		*
(爱)(我所爱)	*!	

31) 이는 음보가 좌측에서 우측으로 형성되는 것을 나타내며, 이하에서는 ‘All-Ft-L’로 표시한다.

제약의 출처는 아래와 같다. R. Kager, *Optimality Theory*, Beijing: 外语教育与研究出版社, 1999, p.157; Nine Elenbaas and Rene Kager, “Ternary Rhythm and the \*LAPSE Constraint”, *Optimality Theory in Phonology*(ed. John J. McCarthy), Blackwell Publishing, 2003, p.180.

32) 이는 Chen(2000)에서 이용한 제약으로, Chen은 ‘Immediate constituents must be MBU-mate s. (인접한 성분은 반드시 MRU에서 짝을 이뤄야 한다.)’로 기술하였으나, 본고에서는 하나의 어휘부 단어에 적용되는 제약으로 변형하였다.

제약의 출처는 다음과 같다. M. Chen, *Tone Sandhi: Patterns across Chinese Dialects*, NY: Cambridge University Press, 2000, p.369.

33) 예를 들면, ‘那种酒有害’에서 ‘(那种)(酒有害)’가 아니라 ‘(那种酒)(有害)’로 음보가 형성되는데, 이는 명사 ‘酒’가 통사론적으로 술어 ‘有害’보다는 (지시대명사+양사)인 ‘那种’과 더욱 가깝기 때문이다.

제약의 출처는 다음과 같다. M. Chen, *Tone Sandhi: Patterns across Chinese Dialects*, NY: Cambridge University Press, 2000, p.371.

34) ‘\*’는 후보형(candidate)이 제약을 위반함을 가리키며, \*이 여럿인 경우에는 제약을 여러차례 위반한 것이다. 그리고 ‘!’는 해당 후보형이 최적형(optimality)으로 선택되지 못하는 치명적인 위반을 의미한다.

## (2) 5음절 이상

5음절 이상에서는 음보 형성의 양상이 다소 복잡해진다.

첫째, 3-2)-②-나에서 밝힌 바와 같이, 어떤 어휘부 단어가 1음절 성분 뒤에 오는 경우에는 분열되지 아니하고 1음절 성분과 함께 음보를 이루게 된다. 예를 들어, 6음절인 ‘把安全系在心’은 1음절 전치사 ‘把’, 명사 ‘安全’, 동사 ‘系’ 그리고 결과보어 ‘在心’으로 구성되는데, 음보는 ‘(把安)(全系)(在心)’이나 ‘(把)(安全)(系)(在心)’이 아닌 ‘(把安全)(系在心)’으로 형성된다.

[把[安全]][[系]在心]의 음보:

(把安全)(系在心) vs \*(把安)(全系)(在心)/\*(把)(安全)(系)(在心)

이는 어휘부 단어를 하나의 음보 내에 두려는 제약과 음보를 2음절 이상으로 구성하려는 제약이 음보의 음절수를 2개 이하로 제한하려는 제약보다 상위에 있기 때문이다.

이를 공식과 표로 나타내면 다음과 같다.

g. NoSTR, Ft-BIN > Ft-Bound, Congruence

<표2>

[把[安全]][[系]在心]	NoSTR	Ft-BIN	Ft-Bound	Congruence
☞ (把安全)(系在心)			**	
(把安)(全系)(在心)	*!			*
(把)(安全)(系)(在心)		*!*		

둘째, 3-2)-②-가에서는 기본적으로 음보를 구성하는 음절의 수가 세 개를 넘지 않는다고 밝혔다. 이를 반영하듯, 5음절 이상의 단문에서 통사구조상 4개 이상의 음절이 하나의 음보를 이뤄야 할 듯하나, 통사구조를 무시하고 음보가 형성되는 경우가 있다. 예를 들어 ‘多一片绿叶’는 통사적으로 형용사 ‘多’와 주어(혹은 화제) ‘一片绿叶’로 1차적으로 대별되고, 주어(혹은 화제)는 다시 수량사 ‘一片’와 명사 ‘绿叶’로 구성된다<sup>35)</sup>. 여기에서 주목할 것은, 음보가 통사구조에 알맞은 ‘(多一片绿叶)’나 ‘(多)

35) 필자는 ‘多’를 형용사 술어로, ‘一片绿叶’를 주어(혹은 화제)로 보아, 주술 성분이 도치된 것으로 판단하였다. 그렇지만, 『实用现代汉语语法』에서는 ‘多’를 목적어가 수반되는 ‘형용사 및 동사’로 기술하였다. 다만, 필자의 의견이든, 『实用现代汉语语法』의 견해든, ‘多一片绿叶’가 1차적으로

(一片绿叶)', 혹은 '(多)(一片)(绿叶)'가 아니고 수량사와 명사가 분리된 '(多一片)(绿叶)'로 형성된다는 것이다.

多[一片[绿叶]]의 음보:

(多一片)(绿叶) vs \*(多一片绿叶)/\*(多)(一片绿叶)/\*(多)(一片)(绿叶)

이는 통사구조와 연관된 제약조건이 음보의 음절을 두 개 이하로 제한하는 제약보다 하위에 위치 때문이며, 이를 공식과 표로 나타내면 다음과 같다.

g". NoSTR, Ft-BIN > Ft-Bound > Congruence

<표3>

多[一片[绿叶]]	NoSTR	Ft-BIN	Ft-Bound	Congruence
☞ (多一片)(绿叶)			*	*
(多一片绿叶)			**!*	
(多)(一片绿叶)		*!	**	
(多)(一片)(绿叶)		*!	*	

셋째, 1음절 어휘부 단어가 첫 번째 글자 혹은 세 번째 글자이면서 후행하는 2음절 어휘와 함께 음보를 이루게 되면, (3#2: 5음절), (3#2#2/2#3#2: 7음절)의 형태가 나타나는데, 이는 2-1)-④/⑥의 자연음보 (2#3) 혹은 (2/2#3)과는 배치되는 비자연음보에 해당한다. 예를 들어, '多一片绿叶'의 음보는 '(多一)(片绿叶)'가 아닌 '(多一片)(绿叶)'로 형성된다.

多[一片[绿叶]]의 음보:

(多一片)(绿叶) vs \*(多一)(片绿叶)

이는 운율단어의 좌측에서 두 개의 음절씩 음보를 형성해 나가는 All-Ft-L이 어휘부 단어를 하나의 음보 내에 두려는 제약 및 통사구조와 연관된 제약의 지배를 받기 때문이다.

이를 공식과 표로 나타내면 다음과 같다<sup>36)</sup>.

는 多와 一片绿叶로 대별되는 것은 동일하고, 또한 본고는 多의 품사적 성격을 논하고자 하는 것이 아니므로, 이에 관한 상세한 논의는 생략하기로 한다. 刘月华 等, 『实用现代汉语语法』, 商务印书馆, 2001, p.205.

36) 이러한 등급관계는 Chen(2000)의 분석과 유사하며, 표어에서도 음보의 형성이 통사적, 형태적 구조를 벗어나기 어려움을 보여준다. M. Chen, *Tone Sandhi: Patterns across Chinese Dialect*

g”” NoSTR, Ft-BIN > Ft-Bound > Congruence > All-Ft-L

<표4>

多[一片[绿叶]]	NoSTR	Ft-BIN	Ft-Bound	Congruence	All-Ft-L
☞ (多一片)(绿叶)			*	*	***
(多一)(片绿叶)			*	**!	**

넷째, 1음절 어휘부 단어가 주어(혹은 화제)이거나 동사인 경우에, 1음절 단독으로 음보를 이루는 경우가 존재한다. 예를 들어, ‘创一流品牌’는 1차적으로 통사적으로 동사 ‘创’과 목적어 ‘一流品牌’로 대별되고, 목적어는 다시 두 개의 명사 ‘一流’와 ‘品牌’로 구성된다. 그런데, 创一流品牌의 음보는 ‘(创一流)(品牌)’나 ‘(创)(一流品牌)’, 혹은 (创一)(流品牌)가 아닌 ‘(创)(一流)(品牌)’로 형성된다.

创[[一流][品牌]]의 음보:

(创)(一流)(品牌) vs \*(创一流)(品牌)/\*(创)(一流品牌)/\*(创一)(流品牌)

이는 3-2)-(2)-g””에서와는 달리, 어휘부 단어를 하나의 음보 내에 두려는 제약 및 통사구조와 연관된 제약이 음보의 음절수를 제한하는 두 개로 제한하는 제약을 지배하고, 음보의 음절수를 둘 이상으로 제한하는 제약 및 운율단어의 좌측에서 두 개의 음절씩 음보를 형성해 나가는 제약이 가장 하위에 위치하기 때문이다.

이를 공식과 표로 나타내면 다음과 같다.

h. NoSTR, Congruence > Ft-Bound > Ft-BIN, All-Ft-L

<표5>

创[[一流][品牌]]	NoSTR	Congruence	Ft-Bound	Ft-BIN	All-Ft-L
☞ (创)(一流)(品牌)				*	****
(创一流)(品牌)		*!	*		***
(创)(一流品牌)			**!	*	*
(创一)(流品牌)	*!	**			**

다섯째, 위에서 살펴본 5음절 이상의 표어에서는 3-2)-(2)-g”” 및 3-2)-(2)-h에서

의 제약 등급 관계에 의하여, 어휘부 단어의 위치나 통사구조가 자연 음보의 구조와 차이가 날 시에는 이를 어기지 않는 방향으로 음보가 형성되었다. 그렇지만 이러한 경향을 무시하고 단문의 좌측에서부터 자연음보가 형성되는 경우가 극히 일부분 존재한다. 예를 들어, ‘不并肩来不携手’는 통사적으로 2개 동사구 ‘不并肩来’와 ‘不携手’가 연결되어 있으며 첫 번째 동사구의 ‘并肩来’는 다시 ‘并肩’과 ‘来’로 구분되는데, 여기에서 음보가 어휘부 단어 并肩을 무시하고 ‘(不并)(肩来)(不携手)’로 형성된다.

[不[[并肩][来]][[不携手]]의 음보:

(不并)(肩来)(不携手) vs \*(不并肩)(来)(不携手)/\*(不并肩来)(不携手)

이는 3-2)-(2)-g” 및 3-2)-(2)-h에서와는 달리, 음보의 음절수를 제한하는 두 개의 제약이 좌측에서 음보를 형성하는 제약보다 상위에 위치하고, 어휘부 단어를 하나의 음보 내에 두려는 제약 및 통사구조와 연관된 제약이 가장 하위에 위치하기 때문이다.

이를 공식과 표로 나타내면 다음과 같다.

i. Ft-BIN, Ft-Bound > All-Ft-L > NoSTR, Congruence

<표6>

[不[[并肩][来]][[不携手]]	Ft-Bin	Ft-Bound	All-Ft-L	NoSTR	Congruence
☞ (不并)(肩来)(不携手)			*****	*	**
(不并肩)(来)(不携手)	*!	**	*****		
(不并肩来)(不携手)		**!	****		

## 4. 결론

본고에서는 중국어 표어가 실제 발화될 시의 음보 형성 현상에 대하여 조사하고, 그러한 현상이 어떻게 발생하는가에 대하여 최적성이론으로 고찰하였다.

표어는 선동 및 선전을 주요 목적으로 하는 특수한 문장으로서, 중국어에서는 표어를 만들 시에 어휘의 2음절화, 4음절 조합, 대구 등의 수사법을 이용한다. 이는 전달하고자하는 주제에 대한 이미지를 쉽게 각인시키고 이에 대한 기억을 오래 가질 수 있도록 만드는 효과를 가진다.

그렇지만 이러한 표어가 실제로 발화되었을 시에는, 자연음보가 형성되기보다 표어 내부의 통사 구조에 영향을 받아 음보가 형성되는 경향을 보였다. 즉, 어휘부 단어는 반드시 하나의 음보로 묶이고, 음보가 형성될 시에 통사 구조를 가능한 해치지 않으며, 1음절 성분은 다른 성분과 결합하여 음보를 형성하는 것이다. 다만, 글자 수가 적은 탓에 표어 내부에 복잡한 통사 구조가 존재하기 힘든 4음절의 경우에는 통사 구조를 무시하고 일률적으로 자연 음보 ‘(2#2)’를 형성하였다. 다시 말하면, 표어가 글로 작성될 시에는 일반적인 문장보다 운율을 살릴 수 있는 수사법이 사용되지만, 음성을 통해 실제로 발화될 시에는 음보 형성이 의미 전달을 방해할 수준에까지 이르지 않는다는 것이다.

이러한 현상은 음보의 음절수를 제한하는 제약인 Ft-BIN과 Ft-Bound, 어휘부 단어가 한 음보 내에 있도록 제한하는 제약인 NoSTR, 가까운 성분끼리 음보로 묶이도록 제한하는 제약인 Congruence, 그리고 음보를 좌에서 우로 형성시키는 제약인 All-Ft-L의 등급관계에 의하여 결정된다. 다시 말하면, ‘NoSTR, Ft-BIN > Ft-Bound > Congruence > All-Ft-L’의 제약 등급관계로 인하여, 위에서 밝힌 바와 같은 중국어 표어 음보 형성의 경향이 발생한 것이다. 그렇지만, 1음절 성분이 주어(혹은 화제)이거나 동사인 경우에는 단독으로 음보를 형성하는 현상도 종종 발생하였는데, 이는 제약 등급관계가 ‘NoSTR, Congruence > Ft-Bound > Ft-BIN, All-Ft-L’로 변화하였기 때문이다. 또한, ‘不并肩来不携手’에서 통사구조 및 어휘부 단어를 무시한 (2#2#3)의 음보 형성 현상이 출현하기도 하였는데, 이는 새로운 제약 등급관계 ‘Ft-BIN, Ft-Bound > All-Ft-L > NoSTR, Congruence’에서 기인한 것으로 사료된다.

## 【참고문헌】

<단행본>

冯胜利, 『汉语的韵律, 词法与句法』, 增订版, 北京大学出版社, 2009.

刘月华 等, 『实用现代汉语语法』, 商务印书馆, 2001.

王洪君, 『汉语非线性音系学: 汉语的音系格局与单字音』, 增订版, 北京大学出版社, 2008.

中国社会科学院语言研究所词典编辑室 编, 『现代汉语词典』, 第七版, 商务印书馆, 2016

M. Chen, Tone Sandhi, *Patterns across Chinese Dialects*, NY: Cambridge University Press, 2000.

R. Kager, *Optimality Theory*, Beijing: 外语教育与研究出版社, 1999.

<논문>

- 기유미, 「중국 표어를 통해 본 중국인의 수(數)와 양(量)의 활용 양상」, 『중국학』, 제75집, 대한중국학회, 2021.06.
- 송시황, 「중국어 음절의 운율구조와 음장」, 『중국문화연구』, 제28집, 중국문화연구학회, 2015.
- 이옥주, 「표준중국어 운율단위(prosodic unit)와 경계억양(boundary tone)에 대한 고찰 - 吗의 문문을 중심으로」, 『중국어문학지』, 제30집, 중국어문학회, 2009.
- 장재웅, 「한국어와 표준 중국어 부분 중첩 의성·의태어에 대한 운율 형태론적 분석의 문제와 최적성 이론적 분석을 통한 대조 분석」, 『비교문화연구』, 제49집, 비교문화연구소, 2017.12.
- 한서영, 「중국어 차용어 분류에 대한 운율형태론적 접근」, 『중국문학』, 제83집, 한국중국어문학회, 2015.
- 冯胜利, 「论汉语的“自然音步”」, 『中国语文』, 第1期, 中国社会科学院语言研究所, 1998.
- 耿 炎, 「生态环保标语的语言认知及宣传效力」, 『辽东学院学报(社会科学版)』 第22卷 第4期, 辽东学院, 2020.08.
- 姜子懿, 「新冠疫情防控宣传标语的语用特征探究」, 『汉字文化』, 第5期, 北京国际汉字研究会, 2022.
- 刘 毅·周志华, 「乐安苏区红色标语语言学解读」, 『新余学院学报』, 第27卷 第6期, 新余学院, 2022.12.
- 廖广莉, 「标语口号中的语音修辞探析」, 『语文学刊』, 第8期, 2009.04.
- 孙凡舒, 「特殊时期标语口号之语言学分析」, 『传播力研究』, 第7期, 黑龙江日报报业集团, 2020.
- 于忠元·侯德泉, 「简析红军标语的语言特点」, 『长沙大学学报』, 第25卷 第4期, 长沙大学, 2011.07.
- 张洪明, 「韵律音系学与汉语韵律研究中的若干问题」, 『当代语首学』, 第16卷 第3期, 黑龙江日报报业集团, 2014.
- Nine Elenbaas and Rene Kager, “Ternary Rhythm and the \*LAPSE Constraint”, *Optimality Theory in Phonology*(ed. John J. McCarthy), Blackwell Publishing, 2003.

<기타자료>

标语大全网, <https://www.biaoyu.org> [2022.12.31.]



## 【논문초록】

키워드	중문	标语, 韵律, 音步, 自然音步, 句法结构, 优选论				
Key Words	영문	Slogan, Prosody, Foot, Natural foot, Syntactic structure, Optimality theory				
<div><div>A Study on the Foot in Chinese Slogan</div><div>Park Kyu-Jung</div><div><p>Slogan is the special sentence which has an intention of propaganda and agitation. When these kinds of slogans are uttered actually, there is a tendency that feet are formed according to syntactic structure of slogans, rather than having natural forms by force. However, 4 syllable slogans formed natural foot indiscriminately, such as (2#2), for syntactic structure is simple in relative.</p><p>These kinds of feet parsing are derived from the hierarchy as 'NoSTR, Ft-BIN &gt; Ft-Bound &gt; Congruence &gt; All-Ft-L' among the constraints, which are 'Ft-Bin and Ft-Bound: restricting the numbers of syllables in feet', 'NoSTR; limitation on the separation in lexical word', 'Congruence: binding immediate constituents into one foot', and 'All-Ft-L: forming foot from left to right in prosodic words, phrases, and etc.'.</p><p>But there are exceptions as like: parsing 1 syllable independent components as independent foot, for the hierarchy among the constraints 'NoSTR, Congruence &gt; Ft-Bound &gt; Ft-BIN, All-Ft-L'; forming natural feet in one 7 syllables slogan '不并肩来不携手' by force, because of changing the hierarchy among the constraints into 'Ft-BIN, Ft-Bound &gt; All-Ft-L &gt; NoSTR, Congruence'.</p></div></div>						
저 자	박규정 / 朴奎貞 / Park Kyu-Jung					
논문작성일	투 고 일	2023.02.10.	심 사 일	2023.03.05.	게재확정일	2023.03.20.